

**GRUNDIG**  
made for you

## **PORTABLE RADIO**

**Music Boy 71**

<b>DEUTSCH</b>	3	Sicherheit/Informationen	8	Einstellungen
	4	Auf einen Blick	11	Betrieb
	7	Stromversorgung	160	Informationen
<b>ENGLISH</b>	16	Safety/Information	22	Settings
	17	Overview	25	Operation
	20	Power supply	160	Informations
<b>FRANÇAIS</b>	30	Sécurité/Informations	35	Régages
	31	Vue d'ensemble	38	Fonctionnement
	34	Alimentation électrique	160	Informations
<b>ITALIANO</b>	43	Sicurezza/informazioni	48	Impostazioni
	44	In breve	51	Funzionamento
	47	Alimentazione elettrica	160	Informazioni
<b>PORTUGUÊS</b>	56	Segurança/Informações	61	Regulações
	57	Vista geral	64	Funcionamento
	60	Alimentação de corrente	160	Informação
<b>ESPAÑOL</b>	69	Seguridad/Información	74	Ajustes
	70	Vista general	77	Funcionamiento
	73	Alimentación de corriente	160	Información
<b>NEDERLANDS</b>	82	Veiligheid/informatie	87	Instellingen
	83	In een oogopslag	90	Gebruik
	86	Stroomtoevoer	160	Informatie
<b>POLSKI</b>	95	Bezpieczeństwo/informacje	100	Programowanie
	96	Przegląd funkcji	103	Obsługa
	99	Zasilanie	160	Informacje
<b>DANSK</b>	108	Sikkerhed, informationer	113	Indstillinger
	109	Kort oversigt	116	Funktion
	112	Strømforsyning	160	Informationer
<b>SVENSKA</b>	121	Säkerhet/information	126	Inställningar
	122	En överblick	129	Användning
	125	Strömförsörjning	160	Information
<b>SUOMI</b>	134	Turvallisuus/tietoja	139	Säädöt
	135	Yleiskatsaus	142	Käyttö
	138	Virransyöttö	160	Tietoja
<b>TÜRKÇE</b>	147	Güvenlik/Bilgiler	152	Ayarlar
	148	Genel Bakış	155	Çalıştırma
	151	Güç Kaynağı	160	Bilgiler

## Sécurité

Veillez respecter les recommandations suivantes afin de pouvoir profiter longtemps de votre appareil :

Cet appareil est conçu pour la lecture de signaux audio. Toute autre utilisation est formellement exclue.

Protégez l'appareil de l'humidité (pluie et projections d'eau). Ne posez pas de récipients contenant des liquides (vases ou autres) sur l'appareil. Ces récipients pourraient se renverser et les liquides s'en écoulant pourraient endommager le système électrique. Ne posez pas d'objets produisant une flamme nue, comme des bougies, sur l'appareil.

Lors de l'installation de votre appareil, tenez compte du fait que la plupart des meubles sont recouverts de vernis, de peinture ou de matières plastiques et que ces revêtements contiennent des additifs chimiques. Ces additifs peuvent entre autres attaquer le matériau des pieds de votre appareil et laisser ainsi sur les meubles des traces indélébiles ou difficiles à enlever.

N'utilisez pas de détergents, ceux-ci risqueraient d'abîmer le boîtier. Nettoyez l'appareil à l'aide d'une peau de chamois propre et humide.

N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil. La garantie du fabricant ne couvre aucun dégât occasionné par des manipulations inadéquates.

La plaque signalétique se trouve sur la face inférieure de l'appareil.

Si des dysfonctionnements se produisent, par exemple en cas de surtension secteur ou de charges électrostatiques, réinitialisez l'appareil. Pour ce faire, débranchez l'appareil de la prise secteur et rebranchez-le au bout de quelques secondes.

## Informations

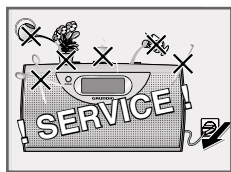
Cet appareil est antiparasité conformément aux directives européennes en vigueur.

Ce produit est conforme aux directives européennes 89/336/CEE, 73/23/CEE et 93/68/CEE.

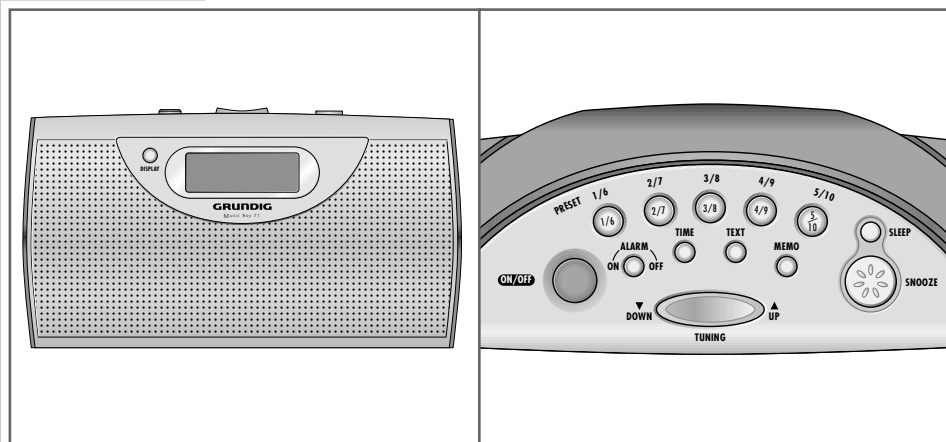
Cet appareil correspond à la prescription de sécurité DIN EN 60065 (VDE 0860) et donc à la prescription de sécurité internationale IEC 60065.

## Caractéristiques techniques

<b>Alimentation en courant :</b>	230 volts, 50/60 Hz
<b>Puissance absorbée max. :</b>	en service <6W, en veille <1W
<b>Puissance de sortie :</b>	DIN 45324, 10% THD 750 mW
<b>Gammes d'ondes :</b>	FM 87,5 ... 108,0 MHz MW 522 ... 1620 kHz LW 144 ... 281 kHz SW 5,95 ... 15,6 MHz (49 ... 19 m)
<b>Dimensions et poids :</b>	l x h x p 260 x 150 x 70 mm Poids de l'appareil 1,35 kg env.



# VUE D'ENSEMBLE



## Éléments de commande sur la face supérieure

**ON/OFF** Permet de mettre l'appareil en marche et à l'arrêt ; permet d'arrêter le signal de réveil (sonnerie ou programme radio) lorsque la fonction réveil est activée.

**PRESET**  
**1/6 ... 5/10** Touches de stations permettant d'enregistrer et d'appeler les programmes radio (une pression permet de sélectionner les emplacements de mémoire 1 à 5, une double pression permet de sélectionner les emplacements de mémoire 6 à 10).

**ALARM**  
**ON OFF** Permet d'afficher l'heure de réveil ; permet de commuter la fonction réveil entre le programme radio, l'alarme et l'arrêt ; active le réglage de l'heure de réveil.

**TIME** Permet d'activer le réglage de l'heure ; permet de d'activer et de désactiver le réglage automatique de l'heure.

**TEXT** Permet d'activer et de désactiver le texte radio ; appuyez sur la touche et maintenez votre pression : permet de faire défiler le texte radio en accéléré.

**MEMO.** Permet de mémoriser les stations radio sur les touches de stations »1/6 ... 5/10« (emplacements mémoire 1 à 5, emplacements mémoire 6-10).

**SLEEP** Permet de régler la fonction arrêt programmé.

**SNOOZE** Interrompt la fonction réveil.

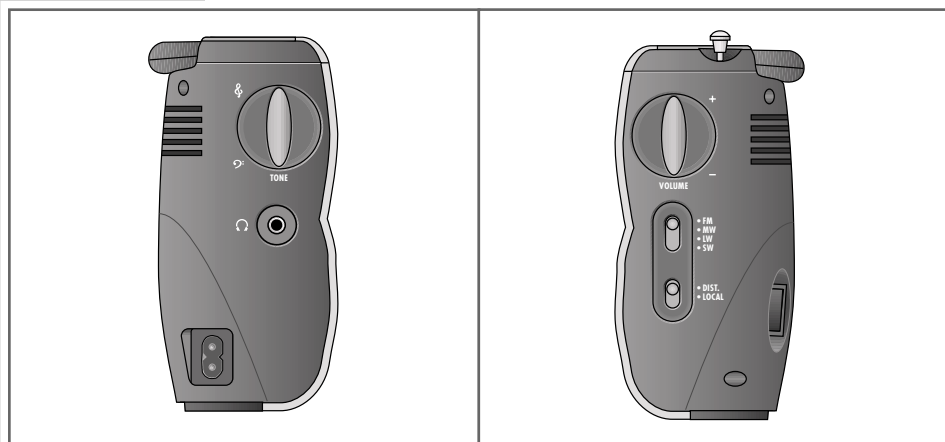
**TUNING**  
**▼ ▲**  
**DOWN UP** Une brève pression permet de sélectionner les fréquences vers l'avant ou vers l'arrière par incréments de 50 kHz ; une pression prolongée permet de lancer la recherche automatique.

Permet de régler l'heure, le jour de la semaine et l'horaire de réveil ; permet de commuter entre le format 12 heures et le format 24 heures.

Antenne télescopique pour réception FM et ondes courtes.

Poignée de transport.


# VUE D'ENSEMBLE




## Commandes sur la face avant

**DISPLAY** Permet d'afficher l'heure et l'horaire de réveil ; en mode radio, permet de commuter entre les noms de stations, la fréquence et l'heure.

## Commandes sur les côtés

**♫ TONE**  Permet de régler la sonorité (côté gauche de l'appareil).

 Douille pour écouteurs (fiche stéréo 3,5 mm) (côté gauche de l'appareil) ;  
restitution sur écouteurs en mono. Le haut-parleur de l'appareil est désactivé automatiquement.

**AC ~** Douille de raccordement du câble secteur ci-joint (côté gauche de l'appareil).

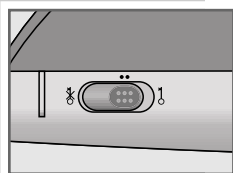
**+ VOLUME -** Réglage du volume (côté droit de l'appareil).

• **FM** • **MW** Bascule entre les gammes FM, MW (ondes moyennes),  
• **LW** • **SW** LW (grandes ondes) et SW (ondes courtes) (côté droit de l'appareil).

• **DIST.** Fait basculer entre la réception courte distance et longue  
• **LOCAL** distance (côté droit de l'appareil).

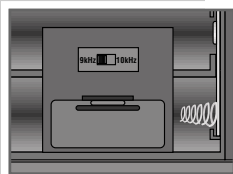
## Commandes sur la face inférieure

    Permet de verrouiller et déverrouiller les touches.



# VUE D'ENSEMBLE

## Commandes sur la face arrière



Couvercle du compartiment des piles.

**9 kHz 10 kHz**

A l'intérieur du compartiment des piles : permet de changer les incréments de fréquence.

## L'affichage



Montre que l'heure est réglée ; clignote pendant le réglage automatique de l'heure.

**PM**

Le format 12 heures est réglé.

**TEXTE**

Le texte radio s'affiche.



Réception d'une station RDS.

**MEMORY**

Apparaît lorsqu'un emplacement mémoire est choisi ; clignote lors de la mémorisation d'un programme radio.

00.00:0000

Affiche le nom de la station, la fréquence et l'emplacement mémoire, l'heure ou l'horaire de réveil.

**FM MW  
LW SW**

Affichent les gammes d'ondes FM (UKW), MW (ondes moyennes), LW (longues ondes) ou SW (ondes courtes).



Indique que la fonction réveil est activée et programmée sur réveil par sonnerie.



Indique que la fonction réveil est activée et programmée sur réveil par émission radio.



Le verrouillage des touches est activé.



Indique que la fonction d'arrêt programmé est activée.



Ce symbole apparaît et clignote lorsque les piles s'épuisent (n'apparaît pas pour les piles de secours ou si l'appareil est branché sur secteur).

# ALIMENTATION ELECTRIQUE

## Fonctionnement sur secteur

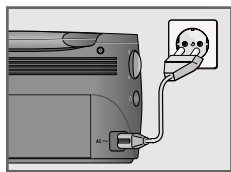
### Remarque :

Vérifiez que la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique (apposée sur la face inférieure de l'appareil) correspond à la tension secteur locale. Si ce n'est pas le cas, veuillez contacter votre revendeur spécialisé.

- 1 Branchez le câble secteur fourni avec l'appareil dans la douille »AC ~« (côté gauche de l'appareil).
- 2 Enfoncez la fiche du câble secteur dans votre prise secteur (230 V~, 50/60 Hz).

### Remarques :

Si des piles se trouvent dans l'appareil, celles-ci ne sont plus sollicitées dès que vous branchez l'appareil sur secteur. L'appareil n'est complètement débranché que si vous avez retiré la fiche secteur de la prise secteur !



## Fonctionnement sur piles

L'appareil peut également fonctionner sur piles (non fournies). Cela n'est possible que si le câble n'est pas branché dans la prise secteur.

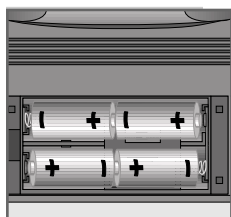
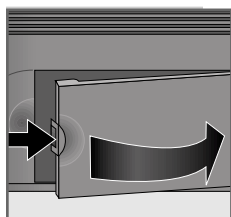
- 1 Pour ouvrir le casier des piles, appuyez sur les emplacements marqués par des flèches conformément au dessin et soulevez le couvercle.
- 2 Insérez quatre piles (Type IEC/4 x 1,5V/AM 1/LR 20/ taille D) en respectant la polarité indiquée dans le compartiment.

### Remarques :

Retirez les piles lorsqu'elles sont usées ou si vous n'utilisez pas l'appareil pour une durée prolongée. Lorsque les piles s'épuisent, le symbole clignotant représentant une pile apparaît sur l'afficheur. Ceci ne se produit pas si le câble secteur de l'appareil est branché. La garantie du fabricant ne couvre aucun dégât occasionné par des piles usagées.

### Remarque relative à l'environnement :

Ne jetez pas les piles dans les ordures ménagères, même si elles ne contiennent pas de métaux lourds. Veillez à la protection de l'environnement en déposant par exemple les piles usées aux points de collecte disponibles dans les commerces et les services publics d'élimination des déchets. Renseignez-vous sur la législation en vigueur dans votre pays.



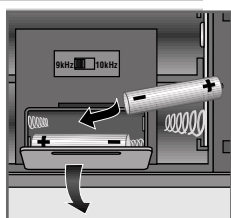
## Mise en place des piles de secours

Lorsque l'appareil est branché sur secteur, les piles de secours empêchent que les réglages mémorisés ne soient effacés en cas de panne de courant ou si vous retirez le câble de la prise pendant quelques instants.

- 1 Pour ouvrir le casier des piles, appuyez sur les emplacements marqués par des flèches conformément au dessin et soulevez le couvercle.
- 2 Lorsque vous insérez les piles (de type Micro/2x1,5V/AM 4/LR 03/taille AAA), respectez la polarité indiquée au fond du compartiment des piles.

### Remarque :

En l'absence de piles principales et si l'appareil n'est pas branché sur secteur, vous avez 10 secondes pour changer les piles de secours.



# RÉGLAGES

## Réglage et mémorisation des stations de radio ...

### ... avec la recherche automatique de stations

Lors de son premier branchement sur secteur ou de la première mise en place de piles, l'appareil lance une recherche automatique de stations FM et mémorise les dix premières stations dont la réception est suffisamment puissante sur les touches de stations **1/6, 2/7, 3/8, 4/9, 5/10**. Les programmes RDS sont privilégiés au cours de la recherche. Le texte suivant défile sur l'affichage : »SEARCHING FM PLEASE WAIT«. Il est possible d'interrompre la recherche en appuyant sur »MEMO.«.

A rectangular display box with a clock icon in the top left corner. The text 'SEARCHING F' is centered on the screen.

A rectangular display box with a clock icon in the top left corner. At the top, it shows 'FM TEXT RDS MEMORY'. The main text is 'RDS FEATURE'. At the bottom, there are several small icons: a triangle, a musical note, a left arrow, a right arrow, and a square.

Lorsque la recherche est terminée, un programme de démonstration des différentes fonctions RDS est visible sur l'affichage. Il est possible d'interrompre ce programme en appuyant sur une touche de votre choix. Il est possible de lancer de nouveau ce programme de démonstration à tout moment par une pression prolongée sur la touche »DISPLAY« et de l'arrêter en appuyant sur une touche de votre choix.

Vous pouvez également sélectionner et mémoriser les stations de radio manuellement.

### ... manuellement

- 1 Mettez l'appareil en marche avec »ON/OFF«.  
– Vous entendez alors la station de radio sélectionnée en dernier.
- 2 Sélectionnez la gamme d'ondes souhaitée avec »•FM •MW •LW •SW« (côté droit de l'appareil).
- 3 Appuyez brièvement de façon répétée sur »TUNING DOWN ▼« ou sur »TUNING UP ▲«, jusqu'à ce que vous obteniez la fréquence souhaitée.  
– Affichage : modification progressive de la fréquence par incréments de 50 kHz (FM), de 9 kHz (MW), de 1 kHz (LW) ou de 5 kHz (SW) ;

ou

appuyez pendant env. 1 seconde sur »TUNING DOWN ▼« ou sur »TUNING UP ▲«.

– Affichage : la recherche automatique s'arrête dès qu'une station de radio dont la réception est suffisamment puissante a été repérée.

- 4 Pour activer la fonction de mémorisation, appuyez sur »MEMO.«.  
– Affichage : »MEMORY« clignote.

#### Remarque :

Si vous ne pressez aucune touche pendant plus de 8 secondes, l'appareil quitte le mode mémorisation sans modifications.

- 5 Appuyez une fois (emplacements mémoire 1 à 5) ou deux fois (emplacements mémoire 6 à 10) sur la touche de station de votre choix »1/6, 2/7, 3/8, 4/9, 5/10«.  
– Affichage : p. ex. »4«, »MEMORY« clignote.
- 6 Pour mémoriser la station, appuyez de nouveau sur »MEMO.«.  
– Affichage : la fréquence, »4« et »MEMORY«, puis le nom de la station.

A rectangular display box with a clock icon in the top left corner. The text '94.55' is centered. Below it, 'FM' is written in small letters.

A rectangular display box with a clock icon in the top left corner. At the top, it shows 'FM TEXT RDS MEMORY'. The main text is '100.60'. Below it, 'FM' is written in small letters.

A rectangular display box with a clock icon in the top left corner. At the top, it shows 'FM TEXT RDS MEMORY'. The main text is '100.60 4'. Below it, 'FM' is written in small letters.

A rectangular display box with a clock icon in the top left corner. At the top, it shows 'FM TEXT RDS MEMORY'. The main text is 'ANTENNE'. Below it, 'FM' is written in small letters.



# RÉGLAGES

## Réglage de l'heure ...

### ... avec la synchronisation de l'heure RDS

Si l'appareil est branché pour la première fois sur le secteur ou si les batteries sont introduites pour la première fois, le réglage automatique de l'heure et du jour de la semaine a lieu pendant le programme de démonstration, lorsque la recherche automatique des programmes est terminée – en cas de réception d'une station RDS avec une indication d'heure RDS.

Pendant l'attente des indications d'heure RDS, »⌚« clignote sur l'affichage. En cas de réception d'une indication de temps et de réglage automatique de l'heure et du jour de la semaine, »⌚« reste constant.

### ... manuellement

- 1 L'appareil étant éteint, appuyez sur »**TIME**« jusqu'à ce que les heures clignotent dans l'affichage.

#### Remarque :

Si vous ne pressez aucune touche pendant plus de 8 secondes, l'appareil quitte le mode réglage. Les modifications effectuées sur les réglages sont maintenues.

- 2 Réglez les heures en appuyant sur la touche »**TUNING DOWN ▼**« ou sur »**TUNING UP ▲**« par pressions brèves (défilement progressif) ou en la maintenant enfoncée (défilement continu).

- 3 Appuyez sur »**TIME**«.  
– Affichage : les minutes clignotent.

- 4 Réglez les minutes en appuyant sur la touche »**TUNING DOWN ▼**« ou sur »**TUNING UP ▲**« par pressions brèves (défilement progressif) ou en la maintenant enfoncée (défilement continu).

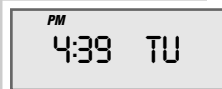
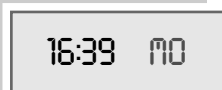
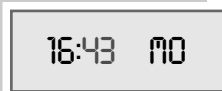
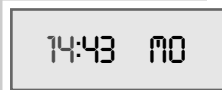
- 5 Appuyez sur »**TIME**«.  
– Affichage : le jour de la semaine clignote.

- 6 Réglez le jour de la semaine en appuyant sur la touche »**TUNING DOWN ▼**« ou sur »**TUNING UP ▲**« par pressions brèves (défilement progressif) ou en la maintenant enfoncée (défilement continu).

- 7 Appuyez sur »**TIME**«.  
– Affichage : »**24HR**« ou »**12HR**«.

- 8 Réglez le format d'affichage à 24 ou 12 heures avec »**TUNING DOWN ▼**«.

- 9 Pour confirmer le réglage, appuyez sur »**TIME**«.  
– Affichage : l'heure actuelle et le jour de la semaine. Si le format 12 heures a été sélectionné, »**PM**« apparaît pendant la deuxième moitié de la journée.



# RÉGLAGES

## Réglage de l'horaire de réveil

- 1 Appuyez sur **»ON ALARM OFF«** lorsque l'appareil est éteint.  
– Affichage : l'horaire de réveil programmé en dernier.
- 2 Appuyez sur **»ON ALARM OFF«**, jusqu'à ce que les heures clignotent sur l'affichage.

### Remarque :

Si vous ne pressez aucune touche pendant plus de 8 secondes, l'appareil quitte le mode réglage. Les modifications effectuées sur les réglages sont maintenues.

- 3 Réglez les heures en appuyant sur la touche **»TUNING DOWN ▼«** ou sur **»TUNING UP ▲«** par pressions brèves (défilement lent) ou en la maintenant enfoncée (défilement rapide).
- 4 Appuyez sur **»ON ALARM OFF«**.  
– Affichage : les minutes clignotent.
- 5 Réglez les minutes en appuyant sur la touche **»TUNING DOWN ▼«** ou sur **»TUNING UP ▲«** par pressions brèves (défilement lent) ou en la maintenant enfoncée (défilement rapide).
- 6 Pour confirmer le réglage, appuyez sur **»ON ALARM OFF«**.  
– Affichage : l'heure de réveil programmée.  
– L'affichage repasse au bout de quelques instants à l'indication de l'heure actuelle.

6:30 AL

7:30 AL

7:40 AL

# FONCTIONNEMENT

## Mise en marche et à l'arrêt

- 1 Mettez l'appareil en marche avec **»ON/OFF«**.
  - Vous entendez alors la station radio sélectionnée en dernier (Last Station Memory), indépendamment de la gamme d'ondes sélectionnée.
- 2 Eteignez l'appareil en appuyant sur **»ON/OFF«**.
  - Affichage : **»GOOD BYE«** brièvement, puis l'heure actuelle et le jour de la semaine.

## Fonction radio

Pour obtenir une parfaite réception en FM et SW, il vous suffit de tirer et d'orienter l'antenne télescopique. L'appareil dispose d'une antenne encastree pour la réception LW et MW. Pour orienter l'antenne, veuillez tourner l'appareil sur son axe.

## Sélection de la gamme d'ondes

- 1 Sélectionnez la gamme d'ondes souhaitée avec **»•FM •MW •LW •SW«** (côté droit de l'appareil).

## Sélection de l'une des stations mémorisées

- 1 Appuyez une fois (emplacements mémoire 1 à 5) ou deux fois (emplacements mémoire 6 à 10) sur les touches de stations **»1/6, 2/7, 3/8, 4/9, 5/10«** pour appeler la station souhaitée.

## Réglage du volume

- 1 Réglez le volume à votre convenance à l'aide du bouton **»+ VOLUME -«** (côté droit de l'appareil).

## Réglage de la sonorité

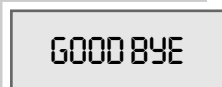
- 1 Réglez la sonorité à votre convenance à l'aide du bouton **»& TONE «** (côté gauche de l'appareil).

## Ecouter avec des écouteurs

- 1 Branchez la fiche (Ø 3,5 mm, stéréo) des écouteurs dans la douille **»«** (côté gauche de l'appareil).
  - Le haut-parleur de l'appareil est automatiquement désactivé.

## Sélection de la sensibilité de réception

- 1 Mettez le commutateur **»• DIST. • LOCAL«** (côté droit de l'appareil) sur **»• DIST.«**.
  - La sensibilité est réglée sur haute sensibilité, c'est-à-dire sur la réception grande distance.
- 2 Si le signal est trop fort et si la réception en est perturbée, mettez le commutateur **»• DIST. • LOCAL«** sur **»• LOCAL«** (basse sensibilité).



# FONCTIONNEMENT

## Modifier les incréments de fréquence

- 1 Modifiez les incréments de fréquence (FM 50/100 kHz, MW 9/10 kHz) à l'aide de **»9 kHz 10 kHz«** (dans le compartiment des piles).

### Attention :

L'utilisation du commutateur pour les incréments de fréquence efface tous les réglages mémorisés (réinitialisation).

## Services des stations RDS

RDS (Radio-Data-System) est un système d'information que la plupart des émetteurs FM émettent. Lorsque l'appareil reçoit une station radio RDS, le nom de la station apparaît sur l'affichage, par exemple **»ENERGY«**, et **»RDS«**.

## Recherche de stations RDS

- 1 Pour rechercher la station RDS souhaitée, appuyez plusieurs fois brièvement (recherche progressive) ou plus longuement (recherche automatique des stations) sur **»TUNING DOWN ▼«** ou sur **»TUNING UP ▲«**, jusqu'à ce qu'une station RDS soit reçue et que **»RDS«** apparaisse sur l'affichage.
  - Si le niveau de réception est suffisant, le nom de la station apparaît après un bref délai.

## Activer/désactiver la synchronisation de l'heure RDS

Si l'appareil est allumé et qu'un programme RDS est reçu, l'heure et le jour de la semaine sont automatiquement actualisés. L'affichage indique **»☉«**.

- 1 Pour désactiver la synchronisation de l'heure RDS, appuyez brièvement sur **»TIME«** lorsque l'appareil est allumé.
  - Affichage : **»☉«** disparaît.
- 2 Pour activer la synchronisation de l'heure RDS, appuyez de nouveau brièvement sur **»TIME«** lorsque l'appareil est allumé.
  - Affichage : **»☉«** clignote, jusqu'à ce que l'indication d'heure RDS soit reçue. **»☉«** reste inscrit finalement sur l'affichage.

## Appel d'informations RDS

Si vous recevez une station RDS, la fréquence apparaît brièvement à l'affichage ; le nom de la station reste ensuite affiché.

- 1 Appuyez sur **»DISPLAY«**.
  - Affichage : l'heure actuelle et le jour de la semaine.
- 2 Appuyez à nouveau sur **»DISPLAY«**.
  - Affichage : la gamme d'ondes, la fréquence et le cas échéant l'emplacement mémoire.
  - L'affichage repasse au bout de quelques instants à l'indication du nom de la station.



# FONCTIONNEMENT

## Texte radio

Quelques émetteurs RDS offrent un "Texte radio" comme information supplémentaire. Le texte radio défile sur l'affichage.



TEXT RDS  
RADIO TEXT E

- 1 Appeler le texte radio en appuyant sur »TEXT«.  
– Les informations s'affichent après quelques instants.
- 2 Pour faire défiler le texte radio en accéléré, appuyez sur »TEXT« et maintenez votre pression sur la touche.

### Remarque :

Si aucun texte radio n'est proposé, »NO TEXT« apparaît sur l'affichage.






- 3 Pour quitter le niveau Texte radio, appuyez brièvement sur »TEXT«.

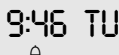



TEXT RDS  
NO TEXT

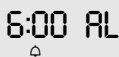
## Fonction réveil


### Réveil par sonnerie

- 1 Eteignez l'appareil avec »ON/OFF«.
- 2 Pour régler la sonnerie de réveil (»«), appuyez plusieurs fois sur »ON ALARM OFF«, jusqu'à ce que »« apparaisse sur l'affichage.  
– L'affichage repasse au bout de quelques instants à l'indication de l'heure actuelle, »« reste affiché.
- 3 Pour vérifier l'horaire de réveil, appuyez brièvement sur »ON ALARM OFF«.  
– Affichage : l'heure de réveil programmée et »«.  
– L'affichage repasse au bout de quelques instants à l'indication de l'heure actuelle, »« reste affiché.  
– L'appareil sonnera à l'heure que vous avez programmée.






9:46 TU  




6:00 AL  


### Réveil par émission radio

- 1 Mettez l'appareil en marche avec »ON/OFF«.
- 2 Sélectionnez la gamme d'ondes souhaitée avec »•FM •MW •LW •SW« (côté droit de l'appareil).
- 3 Appuyez une fois (emplacements mémoire 1 à 5) ou deux fois (emplacements mémoire 6 à 10) sur les touches de stations »1/6, 2/7, 3/8, 4/9, 5/10« pour appeler la station souhaitée.
- 4 Réglez le volume de réveil souhaité avec »– VOLUME +« (côté droit de l'appareil).
- 5 Eteignez l'appareil avec »ON/OFF«.
- 6 Pour régler la station radio de réveil (»«), appuyez plusieurs fois sur »ON ALARM OFF«, jusqu'à ce que »« apparaisse sur l'affichage.  
– L'affichage repasse au bout de quelques instants à l'indication de l'heure actuelle, »« reste affiché.



21:55 WE  

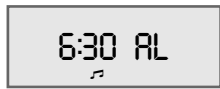

# FONCTIONNEMENT



7:50 AL  
♪

- 7 Pour vérifier l'heure de réveil, appuyez brièvement sur »**ON ALARM OFF**«.
  - Affichage : l'heure de réveil programmée et »♪«.
  - L'affichage repasse au bout de quelques instants à l'indication de l'heure actuelle, »♪« reste affiché.
  - L'appareil vous réveillera par la station radio souhaitée à l'heure que vous avez programmée.

## Brève visualisation de l'heure de réveil




6:30 AL  
♪

- 1 Appuyez brièvement sur »**ON ALARM OFF**« lorsque l'appareil est allumé.
  - L'affichage passe de l'indication de la fréquence ou du nom de la station à l'indication de l'heure de réveil programmé.
  - Affichage : »🔔« ou »♪«.
  - L'affichage repasse au bout de quelques instants à l'indication de la fréquence ou du nom de la station ;

ou

- appuyez brièvement sur »**DISPLAY**« lorsque l'appareil est éteint.
- L'affichage passe de l'indication de l'heure actuelle à l'indication de l'heure de réveil programmé.
  - Affichage : »🔔« ou »♪«.
  - L'affichage repasse au bout de quelques instants à l'indication de l'heure actuelle.


## Interruption du réveil



🕒 RDS  
ENERGY  
🔔

- 1 Appuyez sur »**SNOOZE**« pendant que la fonction réveil est en cours.
  - Affichage : »🔔« ou »♪« clignote.
  - Le signal de réveil (sonnerie ou émission radio) s'arrête.
  - Le signal de réveil se réactive de lui-même toutes les 5 minutes (et cela pour une durée totale de 90 minutes).

## Arrêt du signal de réveil pour la journée en cours



8:45 MO  
♪

- 1 Appuyez sur »**ON/OFF**« pendant que la fonction réveil est en cours.
  - Affichage : l'heure actuelle et »🔔« ou »♪«.
  - Le signal de réveil (sonnerie ou émission radio) s'arrête, mais la fonction réveil reste activée pour le lendemain sur l'heure programmé.

## Activation / désactivation de la fonction réveil



- 1 Pour désactiver la fonction réveil, appuyez sur »**ON ALARM OFF**« jusqu'à ce que l'affichage »🔔« ou »♪« s'éteigne.
  - Le réglage de l'heure de réveil est conservé.
- 2 Pour activer la fonction réveil, appuyez sur »**ON ALARM OFF**« jusqu'à ce que »🔔« apparaisse dans l'affichage.

# FONCTIONNEMENT

## Fonction arrêt programmé

L'appareil dispose d'une fonction arrêt programmé, laquelle éteint automatiquement la radio après écoulement de la durée que vous aurez programmée. Cette durée peut s'étendre de 10 à 90 minutes (9 durées possibles).


### Activation de la fonction d'arrêt programmé

- 1 Mettez l'appareil en marche avec »SLEEP«.
  - Affichage : » « et »SLEEP 90«.
  - Vous entendez alors la station de radio sélectionnée en dernier.
- 2 Pour sélectionner la durée de votre choix (90, 80, 70, 60, 50, 40, 30, 20, 10), appuyez sur »SLEEP« jusqu'à ce qu'apparaisse la durée voulue.
  - Affichage : » «, brièvement »SLEEP 30«, par ex., puis le nom de la station ou la fréquence.

#### Remarque :

Si vous souhaitez contrôler la durée restante, appuyez brièvement sur »SLEEP«.

### Désactivation prématurée de l'arrêt programmé

- 1 Pour désactiver la fonction arrêt programmé avant écoulement de la durée sélectionnée, appuyez sur »SLEEP« jusqu'à ce que »SLEEP 00« apparaisse brièvement dans l'affichage.
  - Affichage : » « disparaît.
  - L'appareil s'éteint ;

ou





Appuyez sur »SNOOZE« ;

ou

Appuyez sur »ON/OFF«.

## Informations générales

### Verrouillage des touches

- 1 Pour verrouiller les touches, utilisez le sélecteur »/»XO« placé sur la face inférieure de l'appareil.
  - Affichage : » «.
- 2 Pour déverrouiller les touches, utilisez le sélecteur »/»XO« placé sur la face inférieure de l'appareil.
  - Affichage : » « disparaît.

### Effacement de tous les réglages

Si l'alimentation électrique de l'appareil est interrompue pendant au moins 2 minutes, l'état initial de l'appareil est rétabli. Tous les réglages effectués sont alors effacés.

- 1 Retirez toutes les piles, y compris les piles de secours.
- 2 Débranchez le câble électrique et attendez au moins 2 minutes avant de le rebrancher.
  - L'heure actuelle, l'heure de réveil et les réglages de stations sont ainsi effacés.



---

**Grundig Multimedia B.V.**

Atrium, Strawinskylaan 3105 • NL-1077 ZX Amsterdam • <http://www.grundig.com>

06/38